

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Varama	tous (cl 2)	bɔ:t sù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
01	Varama	tous	-o t s u	lexico : Nasse 1986
02	Varama	bras	g o g u, m y o g u	lexico : Nasse 1986
02	Varama	bras	x ɔ x ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
03	Varama	cendres	m á b ú f ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
03	Varama	cendres	-b u f u	lexico : Nasse 1986
04	Varama	écorce	d ú s ù ŋ g ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
04	Varama	écorce	-s u n g u	lexico : Nasse 1986
05	Varama	ventre	d í f ú : m ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
05	Varama	ventre	-f u m u	lexico : Nasse 1986
06	Varama	grand	x í n è : n ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
06	Varama	être grand	-n e n -	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
07	Varama	oiseau	n í ò n ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
07	Varama	oiseau	nyoni	lexico : Nasse 1986
08	Varama	mordre	x ú r á ß í r è	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
08	Varama	mordre	- r a v - i r -	lexico : Nasse 1986
09	Varama	noir	x í p í : n d (ò)	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
09	Varama	noir	- p i n d a	lexico : Nasse 1986
10	Varama	sang	m á l ú ŋ g ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
10	Varama	sang	- l u n g u	lexico : Nasse 1986
11	Varama	os	x í ß í : s ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
11	Varama	os	- v i s i	lexico : Nasse 1986
12	Varama	sein	d í b é : n ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
12	Varama	sein	- b e n i	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Varama	brûler	xúnyé:ntsə̀	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
13	Varama	brûler	-nienzi	lexico : Nasse 1986
14	Varama	nuage	-vindi	lexico : Nasse 1986
14	Varama	nuage	xidyú:mbì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
15	Varama	froid	xíòtsì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
15	Varama	froid	-otsi	lexico : Nasse 1986
16	Varama	venir	xúrúxə̀	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
16	Varama	venir	-rug-	lexico : Nasse 1986
17	Varama	mourir	xù:fù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
17	Varama	mourir	-fu	lexico : Nasse 1986
18	Varama	chien	mó:ndi	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
18	Varama	chien	mondi	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
19	Varama	boire	x ú n ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
19	Varama	boire	g u – n u	lexico : Nasse 1986
20	Varama	être sec	x ú m ù : x ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
20	Varama	être sec	d y u m u g e – u m – u g –	lexico : Nasse 1986
21	Varama	oreille	d î : r ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
21	Varama	oreille	– r u	lexico : Nasse 1986
22	Varama	manger	x ù y ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
22	Varama	manger	g u y a	lexico : Nasse 1986
23	Varama	oeuf	d î : k ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
23	Varama	oeuf	– k i	lexico : Nasse 1986
24	Varama	oeil	d î : s ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
24	Varama	oeil	– s u	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
25	Varama	graisse	xúβ̄ɔ:ŋgə̄	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
25	Varama	graisse	-a t s i	lexico : Nasse 1986
26	Varama	plume	dú s á l ə̄	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
26	Varama	plume	-s a l a	lexico : Nasse 1986
27	Varama	feu	r ú :β̄ i	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
27	Varama	feu (-ru ?)	-r u v i	lexico : Nasse 1986
28	Varama	poisson (viande ?d'eau)	n y á m ə̄ m á m b ə̄	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
28; 50	Varama	viande, poisson	n y a m a	lexico : Nasse 1986
29	Varama	voler	x ú p ú :r ù m ú x ə̄	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
29 ?	Varama	voler (oiseau ?)	-d a g -	lexico : Nasse 1986
30	Varama	plein	x í b á :s (ə̄)	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
30	Varama	plein	y i b a s a / s i b a s a	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
31	Varama	donner	x ú β é x ð	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
31	Varama	donner	-n e g-	lexico : Nasse 1986
32	Varama	bon	x í b ó : t ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
32	Varama	bon	-b o t i	lexico : Nasse 1986
33	Varama	terre	d í á b ð	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
33	Varama	terre	-r u	lexico : Nasse 1986
34	Varama	cheveu	n á : η g ð	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
34	Varama	cheveu	-n a n g a	lexico : Nasse 1986
35	Varama	tête	m û : r ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
36	Varama	entendre	x ù : l ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
36	Varama	entendre	-g u l u	lexico : Nasse 1986
37	Varama	coeur	m ú r i m ð	lexico : Mumbo / Grégoire 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
37	Varama	coeur	-r i m a	lexico : Nasse 1986
38	Varama	corne	d í s i x ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
38	Varama	corne	-s i g i	lexico : Nasse 1986
39	Varama	tuer	x ú b ó : k è	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
39	Varama	tuer	-b o k -	lexico : Nasse 1986
40	Varama	genou	d i k ó : t ó l ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
40	Varama	genou	-k o t o l u	lexico : Nasse 1986
41	Varama	savoir	x ú y á b è	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
41	Varama	savoir	-y a b -	lexico : Nasse 1986
42	Varama	feuille	d ú - x á y ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
42	Varama	feuille	-g a y i	lexico : Nasse 1986
43	Varama	jambe	-p i l i n g i	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
43	Varama	jambe	x í ě r ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
44	Varama	être couché	x ú n í ŋ g ì l ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
44	Varama	être couché	-n i n g - i l -	lexico : Nasse 1986
45	Varama	foie	d í b á l ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
45	Varama	foie	-b a l i	lexico : Nasse 1986
46	Varama	long	x ú n ě x ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
46	Varama	être long	-n e g -	lexico : Nasse 1986
47	Varama	pou	d ú s í : n ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
47	Varama	pou	-s i n a	lexico : Nasse 1986
48	Varama	homme	d í b á : x a l (ò)	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
48	Varama	homme	-b a g a l a	lexico : Nasse 1986
49	Varama	beaucoup subst.	m b í l ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
49	Varama	beaucoup	mb i l i	lexico : Nasse 1986
50	Varama	viande	nyámè d í s i :mù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
51	Varama	lune	t s ú ŋ g ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
51	Varama	lune	t s u n g i	lexico : Nasse 1986
52	Varama	montagne	múkóŋgù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
52	Varama	montagne	-kongu	lexico : Nasse 1986
53	Varama	bouche	múnù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
53	Varama	bouche	-nu	lexico : Nasse 1986
54	Varama	ongle	dwâ:lè	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
54	Varama	ongle	dwa l a ; n y a l a	lexico : Nasse 1986
55	Varama	nom	d î :n è	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
55	Varama	nom	-n a	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
56	Varama	cou	ŋó r ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
56	Varama	cou	-g o r i	lexico : Nasse 1986
57	Varama	nouveau	x í ò n ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
57	Varama	nouveau	w o n a, m y o n a	lexico : Nasse 1986
58	Varama	nuit	d í b è : t ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
58	Varama	nuit	-b e t i	lexico : Nasse 1986
59	Varama	nez	-b a s u	lexico : Nasse 1986
59	Varama	nez (V finale sous-spécifiée)	m b á : s ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
60	Varama	un	x í f í : m b è	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
60	Varama	un	-f i m b e	lexico : Nasse 1986
61	Varama	chemin	n z í l ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
61	Varama	chemin	-z i l a	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
62	Varama	personne	mú:t ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
62	Varama	personne	- t u	lexico : Nasse 1986
63	Varama	pluie	mvúl à	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
63	Varama	pluie	- f u l a	lexico : Nasse 1986
64	Varama	rouge	x í b é : n g è	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
64	Varama	rouge	- b e n g e	lexico : Nasse 1986
65	Varama	racine	d ú ß á : n s ì x ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
65	Varama	racine	- v a n z i n g u	lexico : Nasse 1986
66	Varama	rond	y i - g a l g a n o ; s i -	lexico : Nasse 1986
67	Varama	sable	d ú s y é : n g ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
67	Varama	sable	n t s i e n g i	lexico : Nasse 1986
68	Varama	dire	x w á : m b ì l è	lexico : Mumbo / Grégoire 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
68	Varama	dire	-a b- i l-	lexico : Nasse 1986
69	Varama	voir	xwé:nə̃	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
69	Varama	voir	gwεna -εn-	lexico : Nasse 1986
70	Varama	semence	-s u	lexico : Nasse 1986
70	Varama	semence	x í βá:r ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
71	Varama	être assis	xú t s a x à n;	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
71	Varama	être assis	- t s a g- a n-	lexico : Nasse 1986
72	Varama	peau	x í k á t ə̃	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
72	Varama	peau	-k a t a	lexico : Nasse 1986
73	Varama	sommeil	x í ɛ̃ l ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
73	Varama	sommeil	-e l u	lexico : Nasse 1986
74	Varama	petit	x í x é:x ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
74	Varama	petit	-gegi	lexico : Nasse 1986
75	Varama	fumée	mwî:t s í r ú:βî	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
75	Varama	fumée	-i t s i r u v i	lexico : Nasse 1986
76	Varama	debout	mà t é l î	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
77	Varama	étoile	d ú m b w è l î l ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
77	Varama	étoile	-bwe l i l a	lexico : Nasse 1986
78	Varama	Pierre (n sic)	-n a n i	lexico : Nasse 1986
78	Varama	Pierre	d í -m á :n î	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
79	Varama	soleil	-ny a n g u	lexico : Nasse 1986
79	Varama	soleil	ny á :ŋ g ù / n í á :ŋ g ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
80	Varama	nager	x ú r y á l ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
80	Varama	nager	-r i a l -	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
81	Varama	queue	-g i l a	lexico : Nasse 1986
81	Varama	queue	mú x i : l ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
82	Varama	langue	dú l í m í	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
82	Varama	langue	-l i m i	lexico : Nasse 1986
83	Varama	dent	d î : n ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
83	Varama	dent	-n u	lexico : Nasse 1986
84	Varama	arbre	m w í : r ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
84	Varama	arbre	-r i	lexico : Nasse 1986
85	Varama	deux	b í b è y ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
85	Varama	deux	-b ε y i	lexico : Nasse 1986
86	Varama	marcher	x ú t á : k ú l ò	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
86	Varama	marcher	- t a k - u l -	lexico : Nasse 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
87	Varama	chaud (subst.)	k á x á s (ə)	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
88	Varama	eau	m á m b ə	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
88	Varama	eau	- a m b a	lexico : Nasse 1986
89	Varama	quoi	x í é β ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
89	Varama	quoi	x í é	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
89	Varama	quoi	g y e, b y e	lexico : Nasse 1986
90	Varama	blanc	x í f ú x (ə)	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
90	Varama	blanc	- f u g e	lexico : Nasse 1986
91	Varama	qui	n í è	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
91	Varama	qui	n í é β ì	lexico : Mumbo / Grégoire 1990
91	Varama	qui	a n y ε, a b ə n y ε	lexico : Nasse 1986
92	Varama	femme	m ú x é t ù	lexico : Mumbo / Grégoire 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B414

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
92	Varama	femme	-ge t u	lexico : Nasse 1986
93	Varama	aller	xwɛ:ndə	lexico : Mumbo / Grégoire 1990